



CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

E-Mail: ziactc2009@gmail.com

GOVT. APPROVED LICENCE NO. T/L 25, REGN. NO. 2297

83, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side
(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh.

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)



(TRANSLATED COPY)

Chattogram Port Authority

Office of the Director (Traffic)



File No. - TM/Shipping/DG Cargo/2021/1332

Date: 23/06/2021

Office Order

Subject: Regarding having IMO Label (DG Sticker) in containers carrying dangerous goods and transportation in accordance with Standard Packing guidelines of IMO.

This is to inform about the above-mentioned subject that according to the provisions of the International Maritime Organization, there are obligations to have IMO Label (DG Sticker) in the containers carrying dangerous goods by sea and to load the goods in the containers following the Standard Packing guidelines of IMO properly. But as it is seen that although there have been instructions to have IMO Label (DG Sticker) in the containers carrying dangerous goods by sea and to load the goods in the containers following the Standard Packing guidelines of IMO properly, various unforeseen accidents are happening due to not following them properly.

Under the circumstances, all concerned are asked to abide by the following instructions regarding having IMO Label (DG Sticker) in the containers carrying dangerous goods by sea, following Standard Packing guidelines and storing such containers in designated yards.

01. In case of booking dangerous goods, concerned Shipping Agents and Freight Forwards will supervise goods/container loading and transport them according to the instruction of IMO properly following the marking symbol, class, sub-class with proper packing, labelling, technical/chemical name by describing in details the nature and type of dangerous goods.
02. Container shipment at the loading port should be done by affixing IMO Label (DG Sticker) in the containers carrying dangerous goods. Arrangements should be made to keep Special Signals, DG Sticker etc. visible on the body of the goods according to the class at all times of the day and night.

Contd....P/2

TRANSLATED BY

 MOHAMMAD ZAHER HAQUE
 PROPRIETOR
 CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE
 83, AGRABAD C/A, CHITTAGONG
 BANGLADESH, CELL: 01819616091

WHICH I ATTEST

 Shamsul Alam Chowdhury
 NOTARY PUBLIC
 WHOLE OF BANGLADESH
 Room # 2, Ainjibi Bhaban
 Court Hill, Chittagong, Bangladesh





Chittagong Translation Centre

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

E-Mail: ziactc2009@gmail.com

GOVT. APPROVED LICENCE NO.T/L. 25, REGN. NO. 2297

93, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side
Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)



(TRANSLATED COPY)

Page No. 02



03. The containers transporting dangerous goods and packing, labeling of the dangerous goods cannot be defective and damaged containers cannot be transported in ships or discharged at port premises.

04. In case of storing of containers carrying IMDG Class goods at Chattogram Port, the risk, responsibility and cost of the goods/ containers shall be borne by the importer/ shipping agent and freight forwarder as the importer's agent of transporting the goods.

05. The concerned shipping agent will prepare the documents for discharging the container carrying dangerous goods with the proper approval of Bangladesh Navy 24 hours before berthing of the ship. In case of delivering dangerous containers directly from the ship, the concerned shipping agent and importer/C&F agent will complete the Custom Out pass etc. activities with the permit of Bangladesh Navy before the arrival of the ship.

06. After unloading goods from the container carrying the dangerous goods, all types of labels, placards, orange panels, pollutant marks attached to the container should be removed and the container should be kept suitable for further use.

07. DG cargo of some containers are transported in ships by stuffing the containers after packing the cargo in plastic drums or carton boxes made of paper without palletizing them. During loading-unloading or transportation of these goods, the inside of the container gets damaged through drum leakage. This causes the liquid product to leak out of the container and container handling becomes risky. In case of packing the product in drum or carton box, the matter of stuffing in container and shipping in ships should be ensured by following standard packing and palletizing in drum or carton box according to the nature and type of the goods.

8. If there is no IMO Label (DG Sticker) in the container carrying the dangerous goods, the concerned shipping agent, forwarder and feeder agent will be able to unload the container by affixing IMO Label (DG Sticker) with the help of Berth Operator/Terminal Operator on-deck before unloading the container from the ship. If any shipping agent or freight forwarder, feeder agent expresses inability or fails to affix IMO Label (DG Sticker), that container shall be Returned on Board (ROB) without discharging it from the ship at Chattogram Port.

TRANSLATED BY

MOHAMMAD ZAUHAQU
CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE
93, AGRABAD C/A, CHITTAGON
BANGLADESH, CELL: 01819616091

WITNESSED BY

Shamsul Alam Chowdhury
NOTARY PUBLIC
WHOLE OF BANGLADESH
Room # 2, Ainjibi Bhaban
Court Hill, Chittagong, Bangladesh





CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091
PHONE: 031-716594
E-Mail: ziact2009@gmail.com

GOVT. APPROVED LICENCE NO. T/L. 25, REGN. NO. 2297

98, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side
(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh.

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)



(TRANSLATED COPY)

Page No. 03



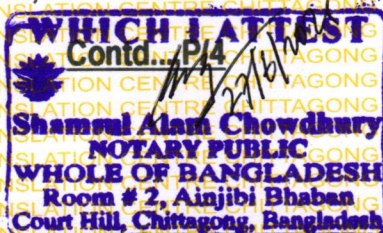
9. Ship survey, recommendation of Navy and supervision of Port Fire Service should be ensured before discharging damaged/defective containers.
10. Delivery of DG containers/cargo from the port should be ensured in the quickest possible time (within 72 hours).
11. In order to ensure safe handling of containers and cargo at Chattogram Port, delivery of DG containers/cargo should be taken from the port in the quickest possible time besides following the IMDG Code of International Maritime Organization (IMO), all rules and regulations of the container and cargo controlling organization Bangladesh Navy, rules and regulations of the Department of Explosives and all concerned agencies. Concerned shipping agent/freight forwarder/consignee shall be responsible for any accident due to late delivery of the containers transporting dangerous goods (DG).
12. According to the instructions of the Dangerous Cargo Inspection Office of Bangladesh Navy, concerned feeder agent, shipping agent and freight forwarder shall collect the list of containers transporting dangerous goods (DG) and ensure their conservation through the concerned berth operator and terminal operator under the supervision of the Fire Section of Chattogram Port.

This order shall immediately come into effect.

Signed by/-
Director (Traffic)
Chattogram Port Authority

Distribution: (Not in order of seniority)

1. All Members, CPA, for their kind information.
2. Commissioner of Customs, Custom House, Chattogram, for his kind information.
3. Deputy Conservator, CPA, for his kind information.
4. Director (Security), CPA, for his kind information.
5. Terminal Manager Pangaon, for his kind information.
6. Deputy Traffic Manager, ICD, Kamalapur, Dhaka, for his kind information.
7. Terminal Manager, CPA, for his information.
8. Deputy Traffic Manager (Ope.), CPA, for his kind information.





CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

E-Mail: ziactc2009@gmail.com

GOVT. APPROVED LICENCE NO. T/E. 25, REGN. NO. 2297

93, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side
(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh.

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)



(TRANSLATED COPY)

Page No. 04



9. Joint Commissioner, Custom House, Chattogram, for his kind information and taking necessary actions.
10. Harbour Master, CPA, for his kind information.
11. All ATM, CPA, for their information and taking necessary actions.
12. All Terminal Officers, CPA, for their information and taking necessary actions.
13. Dangerous Cargo Inspection Office, Naval Ordnance Inspection Agency, Bangladesh Navy, for information and taking necessary actions.
14. Department of Explosives, Bangladesh, Sk. Mujib Road, Agrabad, Chattogram, for information and taking necessary actions.
15. Terminal Operators and Berth Operators, for taking necessary actions regarding safe conservation of DG containers and cargo.
16. PA to Chairman, for kind information of Chairman, CPA.
17. TI, Shipping Section, for information and taking necessary actions.
18. TI/In-charge, all units/yards/sheds/CSF, for information and taking necessary actions.
19. President, FBCCI, Federation Bhaban, 60, Motijheel C/A, Dhaka.
20. President, Chattogram Chamber of Commerce and Industry, World Trade Center, Agrabad C/A, Chattogram.
21. President, Bangladesh Shipping Agents Association, Chamber House (3rd Floor), 38, Agrabad C/A, Chattogram, for information and taking necessary actions.
22. President, Bangladesh Container Shipping Association, SHR Tower, 320 Sk. Mujib Road, Agrabad C/A, Chattogram, for information and taking necessary actions.
23. President, Bangladesh Freight Forwarders Association, Anowar Trade Center (Level- 10), (Opposite to Jamuna Bhaban), 1728, Sk. Mujib Road, Agrabad C/A, Chattogram, for information and taking necessary actions.
24. President, Chattogram Customs Clearing and forwarding Agents Association C&F Tower (13th Floor), 1712, Sk. Mujib Road, Chattogram, for information and taking necessary actions.

Sd/- Illegible

Director (Traffic)

Chattogram Port Authority

TRANSLATED BY

MOHAMMAD ZIAUL HAQUE
 CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE
 93, AGRABAD C/A, CHITTAGONG
 BANGLADESH, CELL: 01819616091

WHICH I ATTEST

Shamsul Alam Chowdhury
 NOTARY PUBLIC
 WHOLE OF BANGLADESH
 Room # 2, Ainjibi Bhaban
 Court Hill, Chittagong, Bangladesh





চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ

পরিচালক (ট্রাফিক) এর দপ্তর

নথি নং- চিএম/শিপিং/ডিজি কার্পো/১০২১

/১৩৬২

অফিস আদেশ

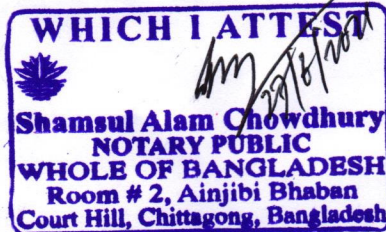
তারিখ- ১৩/০৬/২০২১

বিষয়- বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনারে IMO Label (DG Sticker) থাকা এবং সঠিক ভাবে IMO এর Standard Packing নির্দেশনা মেনে পরিবহন প্রসঙ্গে।

উপর্যুক্ত বিষয়ে জানানো যাচ্ছে যে, International Maritime Organization এর বিধান অনুযায়ী সমুদ্রপথে বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনারে IMO Label (DG Sticker) থাকা এবং সঠিক ভাবে IMO এর Standard Packing নির্দেশনা মেনে কন্টেইনারে মালামাল লোড করার বাধ্যবাধকতা রয়েছে। কিন্তু দেখা যাচ্ছে, সমুদ্রপথে বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনারে IMO Label (DG Sticker) থাকা এবং সঠিক ভাবে IMO এর Standard Packing নির্দেশনা মেনে কন্টেইনারে মালামাল লোড করার নির্দেশনা থাকলেও তা যথাযথভাবে প্রতিপালন না হওয়ার কারণে বিভিন্ন অনাকাঙ্ক্ষিত দুর্ঘটনা ঘটছে।

এমতাবস্থায়, বিপজ্জনক মালামাল পরিবাহিত কন্টেইনারে IMO Label (DG Sticker) থাকা, Standard Packing অনুসরণ করা এবং এ জাতীয় কন্টেইনার নির্ধারিত ইয়ার্ডে সংরক্ষণের বিষয়ে সংশ্লিষ্ট সকলকে নিম্নোক্ত নির্দেশনা পালন করার জন্য বলা হলো।

১. সংশ্লিষ্ট শিপিং এজেন্ট এবং ফ্রেইট ফরওয়ার্ডার্স বিপজ্জনক পণ্য বুকিং করার ক্ষেত্রে বিপজ্জনক পণ্যের প্রকৃতি এবং ধরণ নিশ্চিতভাবে বর্ণনাপূর্ণক সঠিকভাবে Packing, Labelling, Technical/Chemical নাম সমৃদ্ধ Marking Symbol, Class, Sub-Class যথাযথভাবে অনুসরণ করে IMO এর Instruction অনুযায়ী পণ্য/কন্টেইনার লোডিং তদারকি ও পরিবহন করবেন।
২. লোডিং পোর্ট থেকে বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনারে IMO Label (DG Sticker) লাগিয়ে কন্টেইনার জাহাজীকরণ করতে হবে। বিপজ্জনক কন্টেইনার এবং পণ্যের গায়ে Class অনুযায়ী Special Signals, DG Sticker উভয়টি দিবারাত্রি সকল সময় দৃশ্যমান রাখার ব্যবস্থা করতে হবে।
৩. বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনার এবং বিপজ্জনক পণ্যের Packing, Labelling ত্রুটিযুক্ত হতে পারবে না এবং ত্রুটিযুক্ত (Damage) কন্টেইনার জাহাজে পরিবহন করা যাবে না কিংবা Port premises এ Discharging করা যাবে না।
৪. IMDG Class-ভুক্ত পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনার চট্টগ্রাম বন্দরে সংরক্ষণের ক্ষেত্রে পণ্যের/কন্টেইনারের রিস্ক, রেসপনসিবিলিটি এবং প্রকট Importer/Importer-এর পণ্য পরিবহনের এজেন্ট হিসেবে শিপিং এজেন্ট ও ফ্রেইট ফরওয়ার্ডার্স এর উপর বর্তাবে।
৫. জাহাজ বার্ষিক নেওয়ার ২৪ ঘণ্টা আগেই সংশ্লিষ্ট শিপিং এজেন্ট বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনার ডিসচার্জিং এর দলিলাদি যথাযথভাবে বাংলাদেশ নৌবাহিনীর অনুমোদন গ্রহণপূর্ণক প্রস্তুত রাখবেন। বিপজ্জনক কন্টেইনার সরাসরি জাহাজ থেকে ডেলিভারীর ক্ষেত্রে জাহাজ আসার পূর্বেই সংশ্লিষ্ট শিপিং এজেন্ট ও আমদানীকারক/সিএন্ডএফ এজেন্ট বাংলাদেশ নৌবাহিনীর অনুমতি পরামর্শ Custom Outpass ইত্যাদি কার্যক্রম সম্পন্ন করবেন।
৬. বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনার হতে পণ্য আলাসের পর কন্টেইনারের গায়ে লাগানো সকল ধরনের Labels, Placards, Orange Panels, Pollutant Marks অপসারণ করে পরবর্তী ব্যবহারের জন্য কন্টেইনার উপযোগী করে রাখতে হবে।
৭. কোন কোন কন্টেইনারের ডিজি কার্পো Palletized না করে প্লাস্টিক ড্রাম কিংবা কাগজের তৈরি কার্টন বক্সে প্যাকিং করে কন্টেইনারে ঠাকিং করে জাহাজে পরিবাহিত হয়। এ সকল পণ্য কন্টেইনারের ভিতর লোডিং-আনলোডিং কিংবা পরিবহনের সময় ড্রাম লিকেজ হয়ে কন্টেইনারের ভিতর ডেমেজ হয়। এতে তরল জাতীয় পণ্য কন্টেইনার হতে চুষিয়ে বেরিয়ে আসে এবং কন্টেইনার হ্যান্ডলিং স্ট্রিকপূর্ণ হয়ে পড়ে। ড্রাম কিংবা কার্টন বক্সে পণ্য প্যাকিং এর ক্ষেত্রে পণ্যের প্রকৃতি ও ধরণ অনুযায়ী ড্রাম কিংবা কার্টন বক্সে Standard Packing এবং Palletize করে কন্টেইনারে ঠাকিং এবং জাহাজে পরিবহনের বিষয়টি নিশ্চিত করতে হবে।
৮. টার্মিনাল অপারেটর ও বার্ষ অ্যাপারেটরগণ বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনারে IMO Label (DG Sticker) না থাকলে কন্টেইনার জাহাজ থেকে অবতরণের পূর্বে সংশ্লিষ্ট শিপিং এজেন্ট, ফরওয়ার্ডার্স ও ফিডার এজেন্ট অন-ডেকে বার্ষ অ্যাপারেটর/টার্মিনাল অপারেটরের সহায়তায় IMO Label (DG Sticker) লাগিয়ে কন্টেইনার অবতরণ করাতে পারবে। যদি কোন শিপিং এজেন্ট অথবা ফ্রেইট ফরওয়ার্ডার্স, ফিডার এজেন্ট IMO Label (DG Sticker) লাগাতে অপরগতা প্রকাশ করেন কিংবা বার্ষ হন সেক্ষেত্রে উক্ত কন্টেইনার চট্টগ্রাম বন্দরে জাহাজ হতে ডিসচার্জিং না করে Return On Board (ROB) করা হবে।
৯. Damage/Defective কন্টেইনার ডিসচার্জিং এর পূর্বে শিপ মাস্টার, নৌবাহিনীর Recommendation ও বন্দর ফায়ার মাস্টার্স এর তত্ত্বাবধান নিশ্চিত করতে হবে।



ক্রমশঃ- পাতা-২

১০. ডিজি কন্টেইনার/কাগো দ্রুততম সময়ের (৭২ ঘণ্টার মধ্যে) মধ্যে বন্দর থেকে ডেলভারী নিশ্চিত করতে হবে।

১১. চট্টগ্রাম বন্দরে নিরাপদ কন্টেইনার ও কাগো হ্যান্ডলিং নিশ্চিত করার নিমিত্ত ডিজি সংক্রান্ত আন্তর্জাতিক মেরিটাইম পর্যবেক্ষক সংস্থা (IMO) এর IMDG CODE, DGI কন্টেইনার ও কাগো নিয়ন্ত্রণ সংস্থা বাংলাদেশ নৌবাহিনীর সকল বিম-বিমান, বাংলাদেশ বিজ্ঞানকর্মী ও সংশ্লিষ্ট সকল সংস্থার নিয়মকানুন প্রতিপালনের পাশাপাশি দ্রুততম সময়ের মধ্যে ডিজি কন্টেইনার/কাগো বন্দর থেকে ডেলভারী নিতে হবে। বিপজ্জনক পণ্য (DGI) পরিবাহিত কন্টেইনার বিলম্বে ডেলভারী করার ফলে কোন দৃষ্টান্ত ঘটলে সংশ্লিষ্ট শিপিং এজেন্ট/ ফ্রেইট ফরওয়ার্ডার/কনসাইমী দায়ী থাকবেন।

১২. বাংলাদেশ নৌ-বাহিনীর Dangerous Cargo Inspection Office এর নির্দেশনা অনুযায়ী সংশ্লিষ্ট ফিডার এজেন্ট, শিপিং এজেন্ট এবং ফ্রেইট ফরওয়ার্ডার বিপজ্জনক পণ্য (DGI) পরিবাহিত কন্টেইনারের তালিকা সংগ্রহ করে সংশ্লিষ্ট বাথ অপারেটর ও টার্মিনাল অপারেটরের মাধ্যমে চট্টগ্রাম বন্দরের ফায়ার শাখার তত্ত্বাবধানে সংরক্ষণের বিষয়টি নিশ্চিত করবেন।

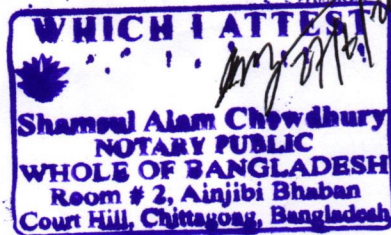
এই আদেশ অবিলম্বে কার্যকর হবে।

স্বাক্ষরিত/-
পরিচালক (ট্রাফিক)
চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ

বিতরণ (জ্যেষ্ঠতার ভিত্তিতে নয়)।

- ১। সকল সদস্য চবক এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ২। কমিশনার অব কাস্টমস্, কাস্টম হাউস, চট্টগ্রাম এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৩। ডেপুটি কন্সটার্নেটর, চবক এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৪। পরিচালক (নিরাপত্তা) চবক এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৫। টার্মিনাল ম্যানেজার, পানিসাঁও এর অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৬। ডেপুটি ট্রাফিক ম্যানেজার, অফিসিডি, কমলাপুর, ঢাকা এর অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৭। টার্মিনাল ম্যানেজার, চবক এর অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৮। ডেপুটি ট্রাফিক ম্যানেজার (অপার), চবক এর অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৯। জয়েন্ট কমিশনার, কাস্টম হাউস, চট্টগ্রাম এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ১০। হারবার মাস্টার, চবক এর অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ১১। সকল এটিএম, চবক এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ১২। সকল টার্মিনাল অফিসার, চবক এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ১৩। Dangerous Cargo Inspection Office, নো-সমরাজ পরিদর্শন সংস্থা, বাংলাদেশ নৌবাহিনী, নিউমুরিং, চট্টগ্রাম এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য।
- ১৪। বাংলাদেশ বিজ্ঞানকর্মী অফিস, শেখ মুজিব রোড, আশাবাদ এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য।
- ১৫। টার্মিনাল অপারেটর ও বাথ অপারেটরগণ, DGI কন্টেইনার ও কাগো নিরাপদ সংরক্ষণের প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য।
- ১৬। পিএ টু চেয়ারম্যান - চেয়ারম্যান, চবক মহোদয়ের সদয় অবগতির জন্য।
- ১৭। টিআই/শিপিং শাখা এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ১৮। টিআই/হ্যান্ডার, সকল ইউনিট/ইয়ার্ড/শেড/সিএফএস এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ১৯। প্রেসিডেন্ট, এফবিসিসিআই, ফেডারেশন ভবন, ৬০ মতিঝিল বা/এ, ঢাকা।
- ২০। প্রেসিডেন্ট, টিটাং চেয়ার অব কমার্স এন্ড ইন্ডাস্ট্রি, ওয়ার্ক ট্রেড সেন্টার, আশাবাদ বা/এ, চট্টগ্রাম।
- ২১। সভাপতি, বাংলাদেশ শিপিং এজেন্টস এসোসিয়েশন, চেয়ার হাউস (৩য় তলা), ৩৮ আশাবাদ বা/এ, চট্টগ্রাম, চট্টগ্রাম এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য।
- ২২। সভাপতি, বাংলাদেশ কন্টেইনার শিপিং এসোসিয়েশন, এসএইচআর টাওয়ার, ৩২০ শেখ মুজিব রোড আশাবাদ বা/এ, চট্টগ্রাম, এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য।
- ২৩। প্রেসিডেন্ট, বাংলাদেশ ফ্রেইট ফরওয়ার্ডার্স এসোসিয়েশন, আনোয়ার ট্রেড সেন্টার (লেভেল-১০), (যমুনা ভবনের বিপরীতে), ১৭২৮ শেখ মুজিব রোড, আশাবাদ বা/এলাকা, চট্টগ্রাম এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য।
- ২৪। সভাপতি, চিটাং কাস্টমস্ ফ্রিয়ারিং এন্ড ফরওয়ার্ডিং এজেন্টস এসোসিয়েশন, সিএফএফ টাওয়ার (১৩ তলা), ১৭১২, শেখ মুজিব রোড, চট্টগ্রাম এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য।

২০/১/২০২১
পরিচালক (ট্রাফিক)
চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ





CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

E-Mail: ziactc2009@gmail.com

GOVT. APPROVED LICENCE NO. T/L. 25. REGN. NO. 2297

93, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side

(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)

(TRANSLATED COPY)

Chittagong Port Authority

www.cpa.gov.bd

Minutes of the 3rd meeting of the Committee for monitoring hazardous/dangerous chemical products/Container handling activities at Chittagong Port.

Reference : Secretary, Chittagong Port Authority's Office Order No. - 110/2020.

Date: 10/12/2021

President : Member (Harbor and Marine), CPA and Convenor Committee

Meeting Venue : Board Room of Chittagong Port Authority

Date and time : 07/06/2021, 15.00 hrs

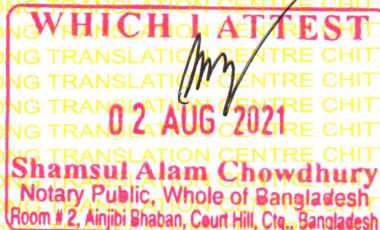
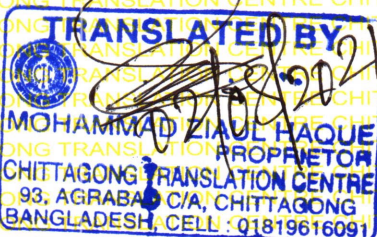
Presence : As per Annexure "A"

Convenor of the committee and Member (Harbor and Marine), CPA started the meeting welcoming the members of the committee present. He elaborated on the context and scope of formation of the committee for monitoring hazardous/dangerous chemical products/container handling activities at Chittagong port. Member (Harbor and Marine), CPA in his speech thanked the customs authorities for destroying 57 MT of goods from P-Shedin two lots.

He informed the meeting that the handling of such products is gradually increasing due to the demand for hazardous products as raw material in various industries. Since there is a possibility of accident in handling such products, this handling activity is being carried out very carefully.

Realizing the importance of hazardous products, necessary precautions, etc. in handling such products, a meeting was held presided over by the Cabinet Secretary on 06/01/2021. According to the decision no. 1 of that meeting, instructions were given to the effect that measures to be taken by 28/02/2021 for proper auction / destruction of explosives which have been lying at risky conditions in Chittagong port for a long time. Although progress has been made in this regard, the decision of the meeting has not been fully implemented. The meeting requested all concerned to quickly implement the decision taken at the high-level meeting.

Contd... P/2





CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

E-Mail : ziactc2009@gmail.com

GOVT. APPROVED LICENCE NO. T/L. 25. REGN. NO. 2297

93, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side

(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)



(TRANSLATED COPY)

Page No. 02

The Director (Traffic), CPA at the meeting made a presentation on the decisions taken at the previous meeting and the progress and next steps to be taken.

Then the following decisions were taken unanimously.

Sl No.	Subject	Progress	Decision
01.	Destruction of perishable goods lying in p-chemical shed for a long time.	Of the 105 MT of commercially worthless and perishable goods lying in P-Chemical and other sheds for a long time, 56 MT of goods have been destroyed by the customs department so far.	Dangerous goods stored in P-Chemical Shed for a long period of time which were instructed to be auctioned / destroyed by February 2021 as per the decision taken in the meeting presided over by the Cabinet Secretary on January 06, 2021, will be auctioned / destroyed by the Customs Department on highest priority basis.
02.	Installation of recommended modern fire extinguishing system to prevent fire accident in P-shed of Chittagong port.	a) Work order for procuring fire hydrant has already been issued. b) Fire Extinguisher installation work is in progress. c) Fire Detector installation project has been undertaken.	The Chittagong Port Authority will take steps to install the required number of Fire Hydrants, Fire Extinguishers and Fire Detectors as soon as possible to enhance safety and firefighting facilities in the P-Chemical Shed.
03.	Quick completion of suitable quality shed construction activities for storage of chemical and hazardous goods	A site has been selected for the construction of such sheds in the area adjacent to CPA service jetty. Subsequent activities are ongoing.	Construction work of State of the Art shed for storage of chemical and hazardous goods should be completed as soon as possible. The Chief Engineer, CPA has been requested to take necessary actions in this regard.
04.	Increasing firefighting system in the yard area where more dangerous FCL containers are stored	Yard No. 6 has been earmarked for storage of such containers in the GCB area of Chittagong Port. Surveillance has increased as it is very close to the firefighting office.	Fire surveillance should be strengthened in the storage areas of more dangerous FCL containers.

Contd... P/3

TRANSLATED BY

MOHAMMAD ZIAUL HAQUE
PROPRIETOR
CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE
93, AGRABAD C/A, CHITTAGONG
BANGLADESH, CELL: 01819616091

WHICH I ATTEST

SHAMSUL ALAM CHOWDHURY
NOTARY PUBLIC
WHOLE OF BANGLADESH
ROOM # 2, AINJIBI BHABAN
COURT HILL, CHITTAGONG, BANGLADESH



CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

E-Mail: ziaccr2009@gmail.com

GOVT-APPROVED LICENCE NO.T/L. 25, REGN. NO. 2297

93, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side

(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)

(TRANSLATED COPY)

Page No. 03



05.	Transport and storage of chemicals and hazardous cargo un-stuffed from various CFS / Shed / Unstuffing points under the supervision of Port's Fire Service.	Activities are ongoing.	During transport of chemicals and hazardous cargo from various CFS / Unstuffing points, berth terminal operators will 100% operate under the supervision of port fire service personnel.
06.	Delivery of chemical and hazardous goods from the port with speedy completion of customs clearance.	The Customs Department is requested to expedite the process in this regard	The customs department after examining the prerequisites, including Lab Test, for delivery of chemical and hazardous goods will facilitate them and will take immediate actions to release hazardous goods / containers transporting hazardous goods.
07.	Submission of IGM immediately after shipping of chemical and hazardous cargo containers from loading port.	According to the shipping agent's representative, IGM is submitted to the Asycuda World System as soon as the container shipped from the loading port. However, it has never been completed fully.	Shipping agents will upload the chemical and hazardous cargo containers from the loading port to the ship and upload them to the Asycuda World System so that Bangladesh Navy and Customs can take further action very quickly.
08.	Removing the wooden carat by breaking the pallet after unstuffing of LCL containers.	The concerned have already been given necessary instructions.	a) Chemical and hazardous LCL cargo should be properly packed and imported. Cargo should be stored in a shed with pallet / case / wooden carat. Under no circumstances should pallets / cases / wooden carats be opened before delivery. (b) In case of imported chemical and hazardous LCL cargo without pallet / case / wooden carat, fine may be imposed or cautionary instructions may be issued to the concerned.

Contd... P/4

TRANSLATED BY

MOHAMMAD ZIAUL HAQUE
PROPRIETOR
CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE
93, AGRABAD C/A, CHITTAGONG
BANGLADESH

WHICH I ATTEST

02 AUG 2021
Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
(Room #2, Aminibi Bhaban, Court Hill, Ctg., Bangladesh)



CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

E-Mail : ziact2009@gmail.com

GOVT-APPROVED LICENCE NO.T/L. 25, REGN. NO. 2297

93, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side

(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)



(TRANSLATED COPY)

Page No. 04

09.	Disposal of old containers carrying hazardous and chemical products.	Some of the old containers carrying hazardous / chemical products are very dilapidated which need to be disposed of quickly.	Customs department will complete the auction / demolition activities of 383 TEUS hazardous cargo containers lying at Chittagong port on priority basis.
10.	Prompt disposal of old seized goods kept in baggage sheds located inside Chittagong port.	A committee has been formed for this purpose. The Deputy Traffic Manager (Oper.) is included in the committee as a representative of the Chittagong Port Authority. The committee inspected the bonded sheds on the spot. It has been informed that the report of the committee will be submitted soon.	Commissioner, Customs Bond Commissionerate, Chittagong will take steps for prompt disposal of old confiscated goods kept in baggage shed. The port authority representative of Committee formed in this regard will inform about the progress in this regard at the next meeting.
11.	Arrangement for suitable quality transport for transportation of LCL containers	Arrangements are being made to collect such transports. As an interim measure, the transports currently being used are being made with adequate quality.	The mechanical department will collect suitable quality transports for transporting the goods in the LCL container after unstuffing.

There having no further points to discuss in meeting, the chairman thanked all the members of the committee and concluded the meeting.

Signed / Illegible

Member (Harbor and Marine)

Chittagong Port Authority and Convener of the committee

TRANSLATED BY
MOHAMMAD ZIAUL HAQUE
PROPRIETOR
CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE
93, AGRABAD C/A, CHITTAGONG
BANGLADESH

Contd. P/5
WHICH I ATTEST
02 AUG 2021
Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
Room # 2, Ainjibi Bhaban, Court Hill, Ctg., Bangladesh





CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

E-Mail : ziact2009@gmail.com

GOVT. APPROVED LICENCE NO. T/L. 25, REGN. NO. 2297

93, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side

(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh.

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)

(TRANSLATED COPY)

Page No. 05

No. -DT / Ship / Dangerous Cargo / 2020 (Part-I) / 1551

Date: 28/07/2021

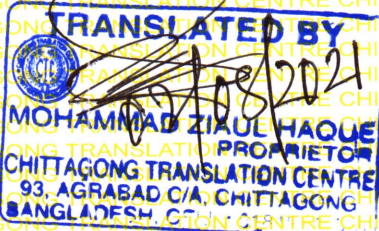
Copy: Not in order of seniority:

01. All the members, CPA, given for information
02. The Commissioner of Customs, Custom House, Chittagong, given for kind information and requested to take necessary action.
03. Commissioner, Customs Bond Commissionerate, 42 MM Ali Road, Lalkhan Bazar, Chattogram, given for kind information and requested to take necessary action.
04. Officer-in-Charge, Dangerous Cargo Inspection Office, New Mooring, Chattogram, given for kind information and to take necessary action.
05. Director (Transport), CPA, given for kind information and to take necessary action.
06. Director (Security), CPA, given for kind information and to take necessary action.
07. Chief Engineer (Mechanical), CPA, given for kind information and to take necessary action.
08. The Director (B&Y), CPA, given for kind information and to take necessary action.
09. The Chief Engineer, CPA, given for kind information and to take necessary action.
10. The Terminal Manager, CPA, given for kind information and to take necessary action.
11. Deputy Traffic Manager (Oper.), CPA, given for kind information and to take necessary action.
12. PS to Secretary, Ministry of Shipping, Bangladesh Secretariat, Dhaka for kind information of Secretary, Ministry of Shipping
13. P.A to Chairman, CPA, given for kind information of Chairman.
14. Chairman, Bangladesh Shipping Agents Association, Chamber House (3rd Floor), 38, Agrabad C/A, Chattogram, given for information and necessary actions.
15. Chairman, Berth Operators, Ship Handling Operators and Terminal Operators Owners Association, Shaber Plaza (3rd Floor), Strand Road, Chattogram, given for information and necessary actions.
16. President, Chittagong C&F Agents Association, C&F Tower, Agrabad C/A, Chattogram, given for information and necessary actions.
17. All members of the committee, given for information and necessary actions.

Signed/ Illegible

Member (Harbor and Marine)

Chittagong Port Authority and
Convener of the committee





চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ
www.cpa.gov.bd

CHAIRMAN.....
SR. VICE-CHAIRMAN.....

চট্টগ্রাম বন্দরে ঝুঁকিপূর্ণ/বিপদজনক রাসায়নিক পণ্য/কন্টেইনার হ্যান্ডলিং কার্যক্রম মনিটরিং এর লক্ষ্যে গঠিত কমিটি এর ৩য় সভার কার্যবিবরণী।

সূত্রঃ সচিব, চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ এর দপ্তরাদেশ নামা নং-১১০/২০২০, তারিখঃ ১০/১২/২০২০ইং।

সভাপতি সদস্য (হারবার ও মেরিন), চবক এবং আহবায়ক, কমিটি।
সভার স্থান চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ এর বোর্ড রুম।
তারিখ ও সময় ০৭/০৬/২০২১ ইং তারিখ, দুপুর ১৫.০০ ঘটিকা।
উপস্থিতি সংযুক্তি “ক” মোতাবেক।



কমিটির আহবায়ক ও সদস্য (হারবার ও মেরিন), চবক উপস্থিত কমিটির সদস্যবৃন্দকে স্বাগত জানিয়ে সভা আরম্ভ করেন। তিনি চট্টগ্রাম বন্দরে ঝুঁকিপূর্ণ/বিপদজনক রাসায়নিক পণ্য/কন্টেইনার হ্যান্ডলিং কার্যক্রম মনিটরিং এর লক্ষ্যে কমিটি গঠনের প্রেক্ষাপট এবং এর কার্যপরিধি সবিস্তারে উল্লেখ করেন। সদস্য (হারবার ও মেরিন), চবক তাঁর বক্তব্যে P-Shed হতে দুই লটে ৫৭মেঃ টন পণ্য ধ্বংস করায় শুদ্ধ কর্তৃপক্ষকে ধন্যবাদ জ্ঞাপন করেন।

তিনি সভাকে আরো অবহিত করেন যে, বিভিন্ন শিল্প কারখানার Raw Material হিসেবে বিপদজনক পণ্যের চাহিদার কারণে এ ধরনের পণ্য হ্যান্ডলিং উত্তরোত্তর বৃদ্ধি পাচ্ছে। যেহেতু এ ধরনের পণ্য হ্যান্ডলিং এ দুর্ঘটনার সম্ভাবনা থাকে তাই অত্যন্ত সতর্কতার সাথে এই হ্যান্ডলিং কার্যক্রম পরিচালনা করতে হচ্ছে।

এ ধরনের পণ্য হ্যান্ডলিং কালে বিপদজনক পণ্যের প্রয়োজনীয়তা, প্রয়োজনীয় সতর্কতা ইত্যাদির গুরুত্ব অনুধাবন করে গত ০৬/০৬/২০২১ইং মন্ত্রিপরিষদ সচিব মহোদয়ের সভাপতিত্বে এ সংক্রান্ত একটি সভা অনুষ্ঠিত হয়। উক্ত সভার ১নং সিদ্ধান্ত অনুযায়ী ২৮/০২/২০২১ তারিখের মধ্যে চট্টগ্রাম বন্দরে দীর্ঘদিন যাবৎ ঝুঁকিপূর্ণভাবে পড়ে থাকা বিক্ষোভক জাতীয় দ্রব্য যথাযথভাবে নিলাম/ধ্বংস করার ব্যবস্থা গ্রহণ করতে হবে মর্মে নির্দেশনা প্রদান করা হয়। যদিও এ ক্ষেত্রে অগ্রগতি সাধিত হয়েছে কিন্তু সভার সিদ্ধান্ত পুরোপুরি বাস্তবায়িত হয়নি। উক্ত পর্যায়ের সভায় গৃহীত এ সিদ্ধান্ত দ্রুত বাস্তবায়নে সংশ্লিষ্ট সকলের প্রতি সভার পক্ষ থেকে অনুরোধ জানানো হয়।

ইতিপূর্বে অনুষ্ঠিত সভায় গৃহীত সিদ্ধান্ত এবং অগ্রগতি ও পরবর্তী করণীয় সম্পর্কে পরিচালক (ট্রাফিক), চবক সভায় একটি Presentation উপস্থাপন করেন।

অতঃপর সর্ব সম্মতিক্রমে নিম্নোক্ত সিদ্ধান্ত গৃহীত হয়।

ক্রঃ নং	বিষয়	অগ্রগতি	সিদ্ধান্ত
১.	পি-কেমিক্যাল শেডে পড়ে থাকা দীর্ঘ দিনের পুরনো ধ্বংসযোগ্য পণ্য ধ্বংসকরণ।	পি-কেমিক্যাল ও অন্যান্য শেডে দীর্ঘদিন পড়ে থাকা বাণিজ্যিক মূল্যহীন ও ধ্বংসযোগ্য ১০৫ মেঃটন পণ্যের মধ্যে শুদ্ধ বিভাগ কর্তৃক এ পর্যন্ত ৫৭ মেঃ টন পণ্য ধ্বংস করা হয়েছে।	পি-কেমিক্যাল শেডে রক্ষিত দীর্ঘদিনের পুরনো বিপদজনক পণ্য যা মন্ত্রিপরিষদ সচিব মহোদয়ের সভাপতিত্বে ০৬ জানুয়ারী, ২০২১ তারিখে অনুষ্ঠিত সভায় গৃহীত সিদ্ধান্ত অনুযায়ী ফেব্রুয়ারী ২০২১ এর মধ্যে নিলাম/ধ্বংস করার নির্দেশনা ছিল, সে সকল পণ্য সর্বোচ্চ অগ্রাধিকার ভিত্তিতে শুদ্ধ বিভাগ নিলাম/ধ্বংস করবে।
২.	চট্টগ্রাম বন্দরের পি-শেডে অগ্নি দুর্ঘটনা রোধে সুপারিশকৃত আধুনিক অগ্নি নির্বাপন ব্যবস্থা সংযোজন করা।	ক) ইতিমধ্যে Fire Hydrant সংগ্রহের কার্যাদেশ প্রদান করা হয়েছে। খ) Fire Extinguisher স্থাপনের কার্যক্রম চলমান রয়েছে। গ) Fire Detector স্থাপনের কার্যক্রম হাতে নেয়া হয়েছে।	পি-কেমিক্যাল শেডে নিরাপত্তা ও অগ্নি-নির্বাপন সুবিধা বৃদ্ধির জন্য যত দ্রুত সম্ভব চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ প্রয়োজনীয় সংখ্যক Fire Hydrant, Fire Extinguisher, Fire Detector স্থাপনের ব্যবস্থা গ্রহণ করবে।
৩.	কেমিক্যাল ও হাজারডার্স মালামাল সংরক্ষণের জন্য উপযুক্ত মানের শেড নির্মাণ কার্যক্রম দ্রুত সম্পন্ন করা।	চবক এর সার্ভিস জেটি সংলগ্ন এলাকায় এ ধরনের শেড নির্মাণের লক্ষ্যে স্থান নির্বাচন করা হয়েছে। পরবর্তী কার্যক্রম চলমান রয়েছে।	কেমিক্যাল ও হাজারডার্স মালামাল সংরক্ষণের জন্য State of the Art Technology-র শেড নির্মাণ যত দ্রুত সম্ভব সম্পন্ন করতে হবে। প্রধান প্রকৌশলী, চবক-কে এ বিষয়ে প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য অনুরোধ করা হলো।
৪.	অধিক বিপদজনক এফসিএল কন্টেইনারসমূহ সংরক্ষণের ইয়ার্ড	চট্টগ্রাম বন্দরে জিসিবি এলাকায় এ	অধিক বিপদজনক এফসিএল কন্টেইনার সমূহের সংরক্ষণ এলাকায় ফায়ার নজরদারি

BSAA 409
Received
Dated 01-08-21
Signature

WHICH I ATTEST
02 AUG 2021
Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
Room # 2, Ainjibi Bhaban, Cowi Hill, Ctg., Bangladesh

	এলাকায় অগ্নি-নির্বাপন ব্যবস্থা বৃদ্ধি করা।	ধরনের কন্টেইনার সংরক্ষণের জন্য 'চ'নং ইয়ার্ড-কে নির্ধারণ করা হয়েছে। যা অগ্নি-নির্বাপন অফিসের অত্যন্ত সন্ধিকটে হওয়ায় নজরদারি বৃদ্ধি পেয়েছে।	আরো জোরদার করতে হবে।
৫.	বিভিন্ন সিএফএস/শেড/আনস্টাফিং পয়েন্ট থেকে আন-স্টাফিংকৃত কেমিক্যাল ও হাজার্ডাস কার্গো বন্দরের ফায়ার সার্ভিসের তত্ত্বাবধানে পরিবহন ও সংরক্ষণ করা।	কার্যক্রম চলমান রয়েছে।	বিভিন্ন সিএফএস/আনস্টাফিং পয়েন্ট হতে কেমিক্যাল ও হাজার্ডাস কার্গো পরিবহনের সময় বাথ/টার্মিনাল অপারেটরগণ ১০০% ক্ষেত্রে বন্দরের ফায়ার সার্ভিস কর্মীদের তত্ত্বাবধানে কার্যক্রম সম্পাদন করবেন।
৬.	কেমিক্যাল ও হাজার্ডাস মালামাল বন্দর থেকে দ্রুত শুদ্ধায়ন সম্পন্ন করে ডেলিভারী প্রদান।	শুদ্ধ বিভাগকে এ বিষয়ে আরো দ্রুততার সহিত কার্যক্রম সম্পন্ন করার জন্য অনুরোধ করা হয়।	কেমিক্যাল ও হাজার্ডাস মালামাল ডেলিভারীর জন্য Lab Test সহ অন্যান্য যেসব পূর্বশর্ত রয়েছে শুদ্ধ বিভাগ পরীক্ষা-নিরীক্ষা করে তা সহজীকরণ করবে এবং অতি দ্রুততার সাথে বিপদজনক পণ্য/বিপদজনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনার ছাড় প্রদানের ব্যবস্থা গ্রহণ করবে।
৭.	লোডিং পোর্ট থেকে কেমিক্যাল ও হাজার্ডাস মালামাল পরিবাহী কন্টেইনার জাহাজীকরণের সাথে সাথে আইজিএম দাখিল করা।	লোডিং পোর্ট থেকে কন্টেইনার জাহাজীকরণের সাথে সাথে Asycuda World System-এ আইজিএম দাখিল করা হয় মর্মে শিপিং এজেন্ট প্রতিনিধি জানিয়েছে। তবে এটি কখনো শতভাগ সম্পন্ন করা যায় নি।	লোডিং পোর্ট হতে কেমিক্যাল ও হাজার্ডাস পণ্যবাহী কন্টেইনার জাহাজে বোঝাই করার সাথে সাথে শিপিং এজেন্টগণ তা Asycuda World System-এ আপলোড করবে যাতে বাংলাদেশ নেভী এবং কাস্টমস অতি দ্রুত সাথে পরবর্তী কার্যক্রম গ্রহণ করতে পারে।
৮.	এলসিএল কন্টেইনার আনস্টাফিং হওয়ার পর প্যালেট ভেঙ্গে কাঠের ক্যারেট সরিয়ে নেয়া।	ইতিমধ্যে সংশ্লিষ্টদের প্রয়োজনীয় নির্দেশনা দেয়া হয়েছে।	ক) কেমিক্যাল ও বিপদজনক এলসিএল কার্গো যথাযথভাবে প্যাকিং করে আমদানী করতে হবে। কার্গো প্যালেট/কেইস/কাঠের ক্যারেট সহ শেডে সংরক্ষণ করতে হবে। কোন অবস্থাতেই ডেলিভারীর পূর্বে প্যালেট/কেইস/কাঠের ক্যারেট খোলা যাবে না। (খ) প্যালেট/কেইস/কাঠের ক্যারেট বিহীন আমদানীকৃত কেমিক্যাল ও বিপদজনক এলসিএল কার্গোর ক্ষেত্রে জরিমানা আরোপ অথবা সংশ্লিষ্টদের বরাবরে সতর্কতামূলক নির্দেশনা জারী করা যেতে পারে।
৯.	বিপদজনক ও রাসায়নিক পণ্য পরিবাহিত পুরাতন কন্টেইনার নিষ্পত্তিকরণ।	বিপদজনক/রাসায়নিক পণ্য পরিবাহিত পুরাতন কন্টেইনারের মধ্যে কিছু কন্টেইনার অত্যন্ত জরাজীর্ণ যা দ্রুত নিষ্পত্তি করা প্রয়োজন।	চট্টগ্রাম বন্দরে স্থিত ৩৮৩ টিইইউএস বিপদজনক পণ্যবাহী কন্টেইনার শুদ্ধ বিভাগ অগ্রাধিকার ভিত্তিতে নিলাম/ধ্বংস কার্যক্রম সম্পন্ন করবে।
১০.	চট্টগ্রাম বন্দর অভ্যন্তরে অবস্থিত ব্যাগেজ শেডে রক্ষিত পুরাতন জন্মকৃত মালামাল দ্রুত নিষ্পত্তিকরণ।	এ লক্ষ্যে একটি কমিটি গঠন করা হয়েছে। চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষের প্রতিনিধি হিসেবে ডেপুটি ট্রাফিক ম্যানেজার (অপাঃ) উক্ত কমিটিতে অন্তর্ভুক্ত রয়েছেন। কমিটি সরেজমিনে বন্ডেড শেড সমূহ পরিদর্শন করেছেন। সহসা কমিটির প্রতিবেদন দাখিল করা হবে মর্মে জানা গিয়েছে।	ব্যাগেজ শেডে রক্ষিত পুরাতন জন্মকৃত মালামাল কমিশনার, কাস্টম বন্ড কমিশনারেট, চট্টগ্রাম দ্রুত নিষ্পত্তির ব্যবস্থা নিবেন। এ বিষয়ে অগ্রগতি এ সংক্রান্ত গঠিত কমিটির বন্দর কর্তৃপক্ষের প্রতিনিধি পরবর্তী সভায় অবহিত করবেন।
১১.	এলসিএল কন্টেইনার পরিবহনের জন্য উপযুক্ত মানের ট্রান্সপোর্টের ব্যবস্থা করণ।	এ ধরনের ট্রান্সপোর্ট সংগ্রহের ব্যবস্থা নেয়া হচ্ছে। অন্তর্বর্তীকালীন ব্যবস্থা হিসেবে বর্তমানে ব্যবহৃত ট্রান্সপোর্ট সমূহকে যথাপযুক্ত মানের করে তৈরী করা হচ্ছে।	যান্ত্রিক বিভাগ এলসিএল কন্টেইনারের পণ্য আনস্টাফিংয়ের পর তা পরিবহনের জন্য উপযুক্ত মানের ট্রান্সপোর্ট সংগ্রহ করবে।

সভায় আর কোন আলোচনার বিষয় না থাকায় কমিটির সকলকে ধন্যবাদ জানিয়ে সভাপতি সভার সমাপ্তি ঘোষণা করেন।

WHICH I ATTEST
02 AUG 2021
Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
Room # 2, Ainjibi Bhaban, Court Hill, Ctg., Bangladesh

স্বাক্ষরিত/-
সদস্য (হারবার ও মেরিন)
চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ
ও
কমিটির আহ্বায়ক।

নং- ডিটি/শিপ/বিপজ্জনক কার্গো/২০২০(অংশ-১)/৩০৫১

তারিখ ১৫/০৭/২০২১ ইং।

অনুলিপি (জ্যেষ্ঠতার ভিত্তিতে নয়) :

- ০১। সকল সদস্য, চবক এর অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ০২। কমিশনার অব কাস্টমস, কাস্টম হাউস, চট্টগ্রাম এর সদয় অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য অনুরোধ করা হলো।
- ০৩। কমিশনার, কাস্টম বন্ড কমিশনারেট, ৪২ এম এম আলী রোড, লালখান বাজার চট্টগ্রাম এর সদয় অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য অনুরোধ করা হলো।
- ০৪। ভারপ্রাপ্ত কর্মকর্তা, ডেপুটি অফিস ক্যাংগো ইন্সপেকশন কার্যালয়, নিউমুরিং, চট্টগ্রাম এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ০৫। পরিচালক (পরিবহন), চবক এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ০৬। পরিচালক (নিরাপত্তা), চবক এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ০৭। প্রধান প্রকৌশলী (যান্ত্রিক), চবক এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ০৮। পরিচালক (বিঃ ও যাঃ), চবক এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ০৯। প্রধান প্রকৌশলী, চবক এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ১০। টার্মিনাল ম্যানেজার, চবক এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ১১। ডেপুটি ট্রাফিক ম্যানেজার (অপাঃ), চবক এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ১২। পি এস টু সচিব, নৌপরিবহন মন্ত্রণালয়, বাংলাদেশ সচিবালয়, ঢাকা - সচিব, নৌপরিবহন মন্ত্রণালয় মহোদয়ের সদয় অবগতির জন্য।
- ১৩। পি এ টু চেয়ারম্যান, চবক, চেয়ারম্যান মহোদয়ের সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ১৪। চেয়ারম্যান, বাংলাদেশ শিপিং এজেন্টস্ এসোসিয়েশন, চেম্বার হাউস (৩য় তলা), ৩৮, আখোবাদ বা/এ, - চট্টগ্রাম এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ১৫। চেয়ারম্যান, বার্থ অপারেটরস্, শিপ হ্যান্ডলিং অপারেটরস্ এন্ড টার্মিনাল অপারেটরস্ ওনার্স এসোসিয়েশন ছাবের প্লাজা(৩য় তলা), ষ্ট্রান্ড রোড, চট্টগ্রাম এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ১৬। সভাপতি, চিটাগাং সিএন্ডএফ এজেন্টস্ এসোসিয়েশন, সিএন্ডএফ টাওয়ার, আখোবাদ বা/এ, চট্টগ্রাম এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।
- ১৭। কমিটির সকল সদস্যদের অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য দেয়া গেল।

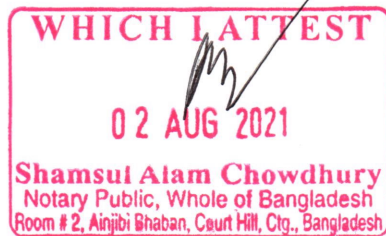



সদস্য (হীরবাহী ও মেরিন)

চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ

ও

কমিটির আহ্বায়ক।





CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনূবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

E-Mail: ziaactc2009@gmail.com

GOVT. APPROVED LICENCE NO. T/L. 25, REGN. NO. 2297

93, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side

(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh.

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)

(TRANSLATED COPY)

Chattogram Port Authority

(Monogram)

Office of the Terminal Manager

File No.: TM/Shipping/DG Cargo/2021/3243

Date: 03/10/2021

To
President, Bangladesh Shipping Agents Association,
Chamber House (3rd Floor), 38, Agrabad C/A, Chattogram.

Subject: Regarding having IMO Label (DG Sticker) in containers carrying dangerous goods and loading of goods in containers from the loading port properly complying with the Standard Packing and Palletize guidelines of IMO.

Reference: TM / Shipping / DG Cargo / 2021 Date: 06.09.2021

This is to inform about the above-mentioned subject that according to the provisions of the International Maritime Organization, there are obligations to have IMO Label (DG Sticker) in the containers carrying dangerous goods by sea and to load the goods in containers following the Standard Packing and Palletize guidelines of IMO properly. It is also recommended to have IMO Label (DG Sticker) on the body of the containers for careful handling of containers carrying dangerous goods. In a meeting of the Port Security Advisory Committee (PSAC) held at Boardroom of CPA on 21.09.2021 presided over by Chairman, CPA, instructions were given regarding having IMO Label (DG Sticker) in the containers carrying dangerous goods by sea and loading goods in containers following the Standard Packing and Palletize guidelines of IMO properly, not transporting hazardous goods in damaged / defective containers and taking delivery of hazardous goods from the port as soon as possible.

Under the circumstances, all concerned have been asked to follow the below instructions regarding having IMO Label (DG Sticker) in the containers carrying dangerous goods by sea, following the Standard Packing and Palletize guidelines of IMO properly, transporting hazardous goods in damaged / defective containers and storing such containers in designated yards and taking delivery of containers/cargo carrying hazardous goods from the port as soon as possible.

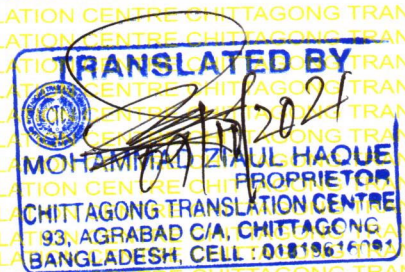
- Containers should be shipped pasting IMO Label (DG Sticker) on the body of the containers carrying the dangerous goods from the loading port.
- Dangerous goods should be packed in standard packing and palletized as per IMO guidelines.

Contd.....P/2

WHICH I ATTEST

03 OCT 2021

Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
Room # 2, Anjibi Bhaban, Court Hill, C/o., Bangladesh





CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

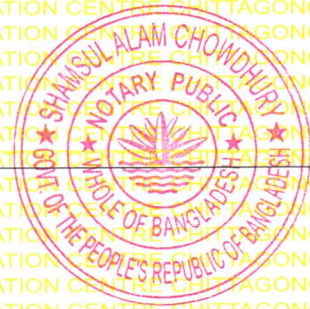
E-Mail: ziactc2009@gmail.com

GOVT. APPROVED LICENCE NO. T/L. 25, REGN. NO. 2297

93, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side

(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh.

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)



(TRANSLATED COPY)

Page No. 02

- If there is no IMO Label (DG Sticker) in the body of containers carrying the dangerous goods, Berth Operators and Terminal Operators shall be able to unload the containers by affixing IMO Label (DG Sticker) by the concerned shipping agent with the help of Berth Operator/Terminal Operator on-deck before unloading the container from the ship.
- The concerned shipping agent has to get the necessary permission to land the container carrying the dangerous goods 24 hours before berthing of the ship.
- Proper packing and labeling are to be done and marking should be carried out according to cargo technical name as per IMDG code and IMDG stickers should be affixed while loading containers/cargo carrying hazardous goods by the exporter. Concerned shipping agent will supervise the matter.
- After delivery of the container carrying the hazardous goods, if any part of the hazardous goods with all kinds of DG stickers / labels is left on the container, the container should be re-used after cleaning it. Concerned shipping agent will ensure the matter.
- No hazardous goods can be transported in damaged/ damaged containers. Strict actions will be taken against the concerned shipping agents and freight forwarders in this regard.
- To ensure safe container and cargo handling at Chittagong Port, in addition to complying with the IMDG CODE of the International Maritime Organization (IMO) regarding DG, all regulations of the DG container and cargo controlling agency Bangladesh Navy, rules and regulations of the Bangladesh Explosives Department and all concerned agencies, arrangements should be made for delivery of DG containers/ cargo from the port in the quickest possible time.

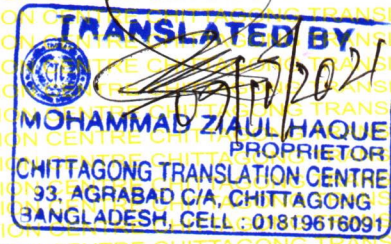
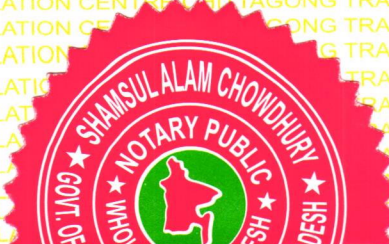
Attachment: Chittagong Port Authority Notification No. TM/Shipping/DG Cargo/2021/1332 dated 23.06.2021

Sd/- Illegible
Terminal Manger
Chittagong Port Authority

Distribution: (Not in order of seniority)

1. All Members, CPA, for their kind information.
2. Director (Traffic), CPA, for his kind information
3. Deputy Conservator, CPA, for his kind information.
4. Joint Commissioner, Custom House, Chattogram, for his kind information.
5. Terminal Manager, Pangaon, Dhaka, for his kind information.
6. Deputy Traffic Manager, ICD, Kamalapur, Dhaka, for his kind information.
7. Deputy Traffic Manager (Ope.), CPA, for his information.
8. Harbour Master, CPA, for his kind information.
9. Dangerous Cargo Inspection Office, Naval Ordnance Inspection Agency, Bangladesh Navy, New Mooring, Chattogram.

WHICH I ATTEST
09 OCT 2021
Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
Room # 2, Ainjibi Bhaban, Court Hill, Ctg., Bangladesh





চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ
টার্মিনাল ম্যানেজার এর দপ্তর



CHAIRMAN.....
তারিখঃ- ০৩/১০/২০২১ইং
SR. VICE-CHAIRMAN.....

নথি নং- টিএম/শিপিং/ডিজি কার্গো/২০২১ / ৬২৪৬

বরাবরে,
সভাপতি, বাংলাদেশ শিপিং এজেন্টস এসোসিয়েশন,
চেম্বার হাউস (৩য় তলা), ৩৮ আশাবাদ বা/এ,
চট্টগ্রাম।

বিষয়ঃ বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনারের বডিতে IMO Label (DG Sticker) থাকা এবং সঠিক ভাবে IMO এর Standard Packing এবং Palletize এর নির্দেশনা মেনে কন্টেইনারে মালামাল লোডিং পোর্ট থেকে বোঝাই করা প্রসঙ্গে।

সূত্রঃ টিএম/শিপিং/ ডিজি কার্গো/২০২১

তারিখঃ- ০৬.০৯.২০২১ ইং

উপর্যুক্ত বিষয়ে জানানো যাচ্ছে যে, International Maritime Organization এর বিধান অনুযায়ী সমুদ্রপথে বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনারের বডিতে IMO Label (DG Sticker) থাকার এবং সঠিক ভাবে IMO এর Standard Packing এবং Palletize এর নির্দেশনা মেনে কন্টেইনারে মালামাল লোড করার বাধ্যবাধকতা রয়েছে। এছাড়া বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনার সতর্কতার সাথে হ্যান্ডলিংয়ের জন্য কন্টেইনারের বডিতে IMO Label (DG Sticker) থাকা বাঞ্ছনীয়। ২১.০৯.২০২১ ইং তারিখে চবক এর বোর্ডরুমে চেয়ারম্যান, চবক এর সভাপতিতে Port Security Advisory Committee (PSAC) অনুষ্ঠিত সভায় সমুদ্রপথে বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনারের বডিতে IMO Label (DG Sticker) থাকার এবং সঠিক ভাবে IMO এর Standard Packing এবং Palletize এর নির্দেশনা মেনে কন্টেইনারে মালামাল লোড করা, Damage/Defective কন্টেইনারে বিপজ্জনক পণ্য পরিবহন না করা এবং বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনার/কার্গো দ্রুততম সময়ের মধ্যে বন্দর থেকে ডেলিভারী নেওয়ার নির্দেশনা প্রদান করা হয়েছে।

এমতাবস্থায়, বিপজ্জনক মালামাল পারবাহিত কন্টেইনারের বডিতে IMO Label (DG Sticker) থাকা, সঠিক ভাবে IMO এর Standard Packing এবং Palletize এর অনুসরণ, Damage/Defective কন্টেইনারে বিপজ্জনক পণ্য পরিবহন এবং এ জাতীয় কন্টেইনার নির্ধারিত ইয়ার্ডে সংরক্ষণ ও দ্রুততম সময়ের মধ্যে বন্দর থেকে ডেলিভারী নেওয়ার বিষয়ে সংশ্লিষ্ট সকলকে নিম্নোক্ত নির্দেশনা অগ্রসরণ করার জন্য বলা গেল।

- লোডিং পোর্ট থেকে বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনারের বডিতে IMO Label (DG Sticker) লাগিয়ে কন্টেইনার জাহাজীকরণ করতে হবে।
- বিপজ্জনক পণ্য IMO এর নির্দেশনা মোতাবেক Standard Packing এবং Palletize করে কন্টেইনারে বোঝাই করতে হবে।
- টার্মিনাল অপারেটর ও বার্ষ অপারেটরগণ বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনারের বডিতে IMO Label (DG Sticker) না থাকলে কন্টেইনার জাহাজ থেকে অবতরণের পূর্বে সংশ্লিষ্ট শিপিং এজেন্ট অন ডেকে বার্ষ অপারেটর/টার্মিনাল অপারেটরের সহায়তায় IMO Label (DG Sticker) লাগিয়ে কন্টেইনার অবতরণ করতে পারবে।
- জাহাজ বার্ষিং নেওয়ার ২৪ ঘন্টা আগেই সংশ্লিষ্ট শিপিং এজেন্ট বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনারের অবতরণের প্রয়োজনীয় অনুমতি নিতে হবে।
- রপ্তানীকারক বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনার / কার্গো লোড করার সময় যথাবৎ ভাবে প্যাকিং, লেবেলিং, এবং আইএমডিজি কোড অনুসারে কার্গো টেকনিক্যাল নেম অনুযায়ী মার্কিং ও আইএমডিজি স্টিকার লাগাতে হবে বিষয়টি সংশ্লিষ্ট শিপিং এজেন্ট তদারকী করবেন।
- বিপজ্জনক পণ্য পরিবাহিত কন্টেইনার ডেলিভারীর পর কন্টেইনারের গায়ে লাগানো সকল ধরনের ডিজি স্টিকার / লেবেল সহ কোন বিপজ্জনক পণ্যের অংশবিশেষ পড়ে থাকলে তা পরিষ্কার করে কন্টেইনার পুনঃ ব্যবহার যোগ্য করতে হবে বিষয়টি সংশ্লিষ্ট শিপিং এজেন্ট নিশ্চিত করবে।
- ডেমেজ/ ক্ষতিগ্রস্ত কন্টেইনারে কোন বিপজ্জনক পণ্য পরিবহন করা যাবে না। এক্ষেত্রে সংশ্লিষ্ট শিপিং এজেন্ট এবং ট্রোইড ফরোয়ার্ডার্স এর বিরুদ্ধে কঠোর ব্যবস্থা নেওয়া হবে।
- চট্টগ্রাম বন্দরে নিরাপদ কন্টেইনার ও কার্গো হ্যান্ডেলিং নিশ্চিত করার নিমিত্তে ডিজি সংক্রান্ত আন্তর্জাতিক মেরিটাইম পর্যবেক্ষক সংস্থা (IMO) এর IMDG CODE, DG কন্টেইনার ও কার্গো নিয়ন্ত্রন সংস্থা বাংলাদেশ নৌবাহিনীর সকল বিধি-বিধান, বাংলাদেশ বিজ্ঞেরক অধিদপ্তর ও সংশ্লিষ্ট সকল সংস্থার নিয়মকানুন প্রতিপালনের পাশাপাশি দ্রুততম সময়ের মধ্যে ডিজি কন্টেইনার/কার্গো বন্দর থেকে ডেলিভারী নেওয়ার ব্যবস্থা করতে হবে।

BSAA 500
Received
Dated.....
Signature

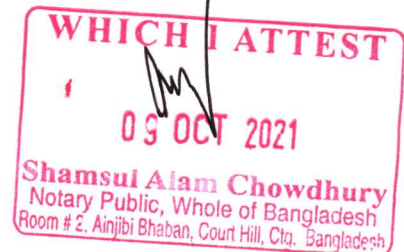
সংযুক্তিঃ চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষের বিজ্ঞপ্তি নং- টিএম/শিপিং/ ডিজি কার্গো/২০২১/১৩৩২

তারিখঃ- ২৩.০৬.২০২১ ইং

টার্মিনাল ম্যানেজার
চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ

বিতরণঃ (জ্যেষ্ঠতার ক্রমানুসারে নয়)।

- ১। সকল সদস্য চবক এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ২। পরিচলক (ট্রাফিক), চবক এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৩। ডেপুটি কনজারভেটর, চবক এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৪। জয়েন্ট কমিশনার, কাস্টম হাউজ, চট্টগ্রাম এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৫। টার্মিনাল ম্যানেজার, পানগাঁও, ঢাকা এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৬। ডেপুটি ট্রাফিক ম্যানেজার, আইসিডি, কমলাপুর, ঢাকা এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৭। ডেপুটি ট্রাফিক ম্যানেজার (অপাঃ), চবক এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৮। হারবার মাস্টার, চবক এর সদয় অবগতির জন্য দেয়া গেল।
- ৯। Dangerous Cargo Inspection Office, নৌ-সমরাত্র পরিদর্শন সংস্থা, বাংলাদেশ নৌবাহিনী, নিউমুরিং, চট্টগ্রাম।



CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

E-Mail: ziaact2009@gmail.com

GOVT. APPROVED LICENCE NO.T/L. 25, REGN. NO. 2297

93, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side
(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh.

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)

(TRANSLATED COPY)

Chattogram Port Authority

Office of the Director (Traffic)

(Monogram)

Notification No. 08/2021

Date- 23/03/2021 AD.

Notification

Subject: In the context of hazardous and chemical containers imported through Chattogram port and quickly taking delivery of hazardous and chemical goods from inside the port.

This is to inform all the importers, C&F agents and all concerned that recently there has been a delay in the delivery of hazardous and chemical containers imported through the port of Chattogram and the delivery of hazardous and chemical goods from the port by the importers. As a major seaport of the country, Chattogram port is at risk. In order to accelerate the economic development of the country and keep the operation of Chattogram Port risk-free and safe, it is requested to expedite the delivery/removal of imported Chemicals and hazardous goods containers and Chemicals and hazardous products from inside the port. The Chattogram Port and Customs Authority is ready to provide round-the-clock assistance in this regard.

It is to be noted that after the publication of this notification, the situation will be monitored till March 31, 2021. If the delivery quantity of such products does not increase within that period, from 01/04/2021 onwards, for import of chemical and hazardous cargo containers and from the day of landing at the port for chemical and hazardous products, 04 (four) days after free time Regulations for Working of Chattogram Port (Cargo And Container), Section 160 of 2001, the authorities will be obliged to pay rent at the rate of 04 (four) times irrespective of the slab on store rent / warehouse rent of all these containers and goods. As the main seaport of the country, it is very important for the security and smooth operation of Chattogram port.

It is issued with the approval of the appropriate authority.

Sd/- Illegible

Director (Traffic)

Chattogram Port Authority

WHICH LATEST

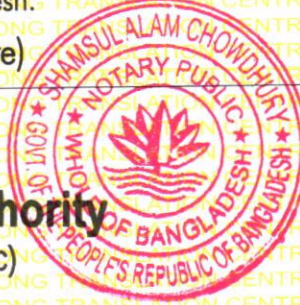
31 AUG 2021

Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
Room # 2, Aljibai Shaban, Court Hill, Ctg., Bangladesh

TRANSLATED BY



MOHAMMED ZIAUL HAQUE
PROPRIETOR
CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE
93, AGRABAD C/A, CHITTAGONG
BANGLADESH, CELL : 01819616091





চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ
পরিচালক(ট্রাফিক) এর দপ্তর

বিজ্ঞপ্তি নং- ০৮/২০২১

তারিখ - ২৩/০৩/২০২১ইং।

বিজ্ঞপ্তি

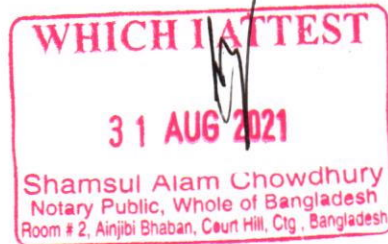
বিষয়ঃ- চট্টগ্রাম বন্দরের মাধ্যমে আমদানীকৃত বিপদজনক এবং রাসায়নিক পণ্যবাহী কন্টেইনার এবং বিপদজনক ও রাসায়নিক পণ্য বন্দর অভ্যন্তর হতে দ্রুত ডেলিভারী নেওয়া প্রসঙ্গে।

এতদ্বারা সকল আমদানীকারক, সিএন্ডএফ এজেন্ট ও সংশ্লিষ্ট সকলের অবগতির জন্য জানানো যাচ্ছে যে, সম্প্রতি পরিলক্ষিত হচ্ছে চট্টগ্রাম বন্দরের মাধ্যমে আমদানীকৃত বিপদজনক এবং রাসায়নিক পণ্যবাহী কন্টেইনারসমূহ এবং বিপদজনক ও রাসায়নিক পণ্য আমদানীকারকগণ কর্তৃক বন্দর হতে ডেলিভারী গ্রহণে বিলম্ব হচ্ছে। এতে দেশের প্রধান সমুদ্র বন্দর হিসেবে চট্টগ্রাম বন্দর ঝুঁকির মধ্যে থাকছে। দেশের অর্থনৈতিক উন্নয়ন অরূপিত করে চট্টগ্রাম বন্দরের অপারেশন ঝুঁকিমুক্ত এবং নিরাপদ রাখার লক্ষ্যে অনতিবিলম্বে বন্দরে শিহৃত আমদানীকৃত ক্যামিকেল ও হাজারডার্স পণ্যবাহী কন্টেইনারসমূহ এবং ক্যামিকেল ও হাজারডার্স পণ্য বন্দর অভ্যন্তর হতে দ্রুত ডেলিভারী/সরিং নেওয়ার জন্য অনুরোধ করা যাচ্ছে। এ বিষয়ে চট্টগ্রাম বন্দর ও কাস্টমস কর্তৃপক্ষ সার্বক্ষণিকভাবে সহযোগিতা প্রদানের জন্য প্রস্তুত রয়েছে।

উল্লেখ্য, এ বিজ্ঞপ্তি প্রকাশের পর হতে আগামী ৩১ শে মার্চ ২০২১ তারিখ পর্যন্ত পরিস্থিতি পর্যবেক্ষণ করা হবে। উক্ত সময়ের মধ্যে এ ধরনের পণ্যের ডেলিভারীর পরিমাণ বৃদ্ধি না পেলে আগামী ০১/০৪/২০২১ইং তারিখ হতে আমদানীকৃত ক্যামিকেল ও হাজারডার্স পণ্যবাহী কন্টেইনার এবং ক্যামিকেল ও হাজারডার্স পণ্যের জন্য বন্দরে অবতরণের দিন হতে ০৪ (চার) দিন ফ্রি টাইম এর পর Regulations for Working of Chittagong Port (Cargo And Container), 2001 এর ১৬০ ধারার আলোকে এ সমস্ত কন্টেইনার ও পণ্যের বন্দরের স্টোরেন্ট/গুদাম ভাড়ার উপর স্ল্যাব নির্বিশেষে ০৪(চার) গুণ বর্ধিত হারে রেন্ট আরোপে কর্তৃপক্ষ বাধ্য হবে। দেশের প্রধান সমুদ্র বন্দর হিসেবে চট্টগ্রাম বন্দরের নিরাপত্তা এবং সুষ্ঠু অপারেশনাল কার্যক্রম পরিচালনার স্বার্থে বিষয়টি অতীব জরুরী।

যথাযথ কর্তৃপক্ষের অনুমোদনক্রমে ইহা জারী করা হলো।

পরিচালক (ট্রাফিক)
চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ





CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE

চট্টগ্রাম অনুবাদ কেন্দ্র

MOBILE: 01819 616091

PHONE: 031-716594

E-Mail: ziact2009@gmail.com

GOVT. APPROVED LICENCE NO. T/L. 25, REGN. NO. 2297

23, Agrabad C/A, Faruk Mahal Avenue, Ground Floor, South Side

(Former Jahan Building-6), Chittagong, Bangladesh.

(Opposite to Agrabad World Trade Centre)



(Monogram)

(TRANSLATED COPY)

BSAA Circular No. 61/2021 Dt: 24-04-2021

Chattogram Port Authority

Bandar Bhaban, Bandar, Chattogram-4100, Bangladesh

Phone: 031-2522200-29, Fax: 031-2510889

www.cpa.gov.bd

File No.-DT Ship/Meeting/Miscellaneous/2018/941

Date-15/04/2021

To
The Chairman
Bangladesh Shipping Agents Association
Chamber House (3rd Floor)
38, Agrabad C/A, Chattogram

Subject: Regarding implementation of the decision taken in the meeting held on 03/03/2021 with all the stakeholders concerned with Chattogram Port in order to speed up the operational activities of Chattogram Port.

Reference: Minutes of the said meeting.

The decision taken in Paragraph No.- 12.4 of the meeting held on 03/03/2021 in the conference room of Bandar Bhaban with all the stakeholders concerned with Chattogram Port with CPA Chairman in the chair in order to speed up the operational activities of Chattogram Port is as follows:

The import of dangerous goods consumes the foreign exchange of the country and Dangerous Goods have a huge role to play in the expansion of trade and commerce of the country. Therefore, even if such products are directly deliverable, they will be stored on-chassis for a temporary period (96 hours) on the basis of the agent's commitment. If the importer does not take delivery of such container, he will be fined Tk. 5,000/- per container daily.

You are requested to take necessary action in view of the said decision.

Signed by Illegible
Traffic Officers (C.I)
For - Director (Traffic)
Chattogram Port Authority.

Copy:

01. Terminal Manager, CPA for information and taking necessary action.
02. President/General Secretary, Chattogram Customs Clearing and Forwarding Agents Association, C & F Tower, 11th Floor, Agrabad C/A, Chattogram - for information and taking necessary action.
03. PA to the Chairman, CPA, for the kind information of the Honourable Chairman.

Signed by:-

Traffic Officers (C.I)

For - Director (Traffic)

Chattogram Port Authority.

WHICH I ATTEST
26 APR 2021
Shamsul Alam Chowdhury
Notary Public, Whole of Bangladesh
Room #2, Ajinbi Bhaban, Court Hill, C/A, Bangladesh

BSAA 224
Received
Dated - 24.04.21
Signature - Illegible



TRANSLATED BY
MOHAMMAD ZIA RAHQUE
PROPRIETOR
CHITTAGONG TRANSLATION CENTRE
93, AGRABAD C/A, CHITTAGONG
(BANGLADESH, CELL - 01819616091)



চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ

বন্দর ভবন, বন্দর, চট্টগ্রাম-৪১০০, বাংলাদেশ
ফোন : ০৩১-২৫২২২০০-২৯, ফ্যাক্স : ০৩১-২৫১০৮৮৯

www.cpa.gov.bd



নথি নং-ডিটি/শিপ/মিটিং/বিবিধ/২০১৮

৯৪৩

তারিখ- ১৫/০৪/২০২১ ইং।

বরাবর

চেয়ারম্যান

বাংলাদেশ শিপিং এজেন্টস্ এসোসিয়েশন

চেম্বার হাউস (৩য় তলা)

৩৮, আশ্রাবাদ বা/এ, চট্টগ্রাম।

বিষয়ঃ- চট্টগ্রাম বন্দরের অপারেশনাল কার্যক্রম আরো গতিশীল করার লক্ষ্যে চট্টগ্রাম বন্দর সংশ্লিষ্ট সকল ষ্টেকহোল্ডারদের সাথে গত ০৩/০৩/২০২১ইং তারিখে অনুষ্ঠিত সভায় গৃহীত সিদ্ধান্ত বাস্তবায়ন প্রসঙ্গে।

সূত্রঃ- বর্ণিত সভার কার্যবিবরণী।

চট্টগ্রাম বন্দরের অপারেশনাল কার্যক্রম আরো গতিশীল করার লক্ষ্যে চট্টগ্রাম বন্দর সংশ্লিষ্ট সকল ষ্টেকহোল্ডারদের সাথে চেয়ারম্যান, চবক মহোদয়ের সভাপতিত্বে বন্দর ভবনস্থ কনফারেন্স রুমে গত ০৩/০৩/২০২১ইং তারিখে অনুষ্ঠিত সভার ১২.৪নং অনুচ্ছেদে গৃহীত সিদ্ধান্ত নিম্নরূপঃ

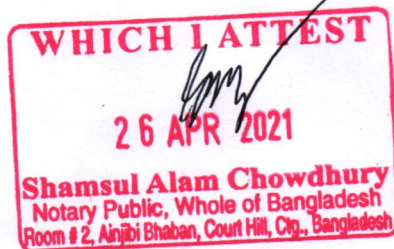
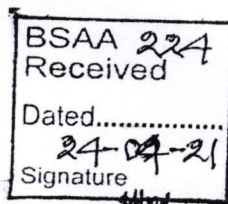
“বিপদজনক পণ্যসমূহ আমদানীতে দেশের বৈদেশিক মুদ্রা ব্যয় হয় এবং দেশের ব্যবসা বাণিজ্য প্রসারে Raw Material হিসাবে বিপদজনক পণ্য (Dangerous Goods) এর ব্যাপক ভূমিকা রয়েছে। তাই এ জাতীয় পণ্যসমূহ সরাসরি ডেলিভারীযোগ্য হলেও তা এজেন্টের অসীকার নামার ভিত্তিতে সাময়িক সময়ের জন্য (৯৬ ঘন্টা) অন-চেসিস এ সংরক্ষিত হবে। এর মধ্যে আমদানীকারক এরূপ কন্টেইনার ডেলিভারী না নিলে দৈনিক প্রতি কন্টেইনারের জন্য ৫,০০০/- টাকা হারে জরিমানা করা হবে।”

বর্ণিত সিদ্ধান্তের পরিপ্রেক্ষিতে অবগতি ও প্রয়োজনীয় কার্যক্রমের জন্য প্রেরণ করা হলো।

১৫.০৪.২১
ট্রাফিক অফিসার (সংদঃ)
পক্ষে - পরিচালক (ট্রাফিক)
চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ।

অনুলিপি-

- ১। টার্মিনাল ম্যানেজার, চবক এর অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য।
- ২। সভাপতি/সাধারণ সম্পাদক, চিটাগাং কাস্টমস্ ক্লিয়ারিং এন্ড ফরওয়ার্ডিং এজেন্টস্ এসোসিয়েশন, সিএন্ডএফ টাওয়ার, ১২ তলা, আশ্রাবাদ বা/এ, চট্টগ্রাম - অবগতি ও প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য।
- ৩। পি এ টু চেয়ারম্যান, চ. ব. ক. - চেয়ারম্যান, চ. ব. ক. মহোদয়ের সদয় অবগতির জন্য।



স্বাক্ষরিত/-
ট্রাফিক অফিসার (সংদঃ)
পক্ষে - পরিচালক (ট্রাফিক)
চট্টগ্রাম বন্দর কর্তৃপক্ষ।